

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 67 (1995)

**Heft:** 6

**Vorwort:** Hégémonie des scribes ou clarté et intelligence

**Autor:** Z'Graggen, François-Joseph

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ÉDITORIAL

HÉGÉMONIE DES SCRIBES  
OU CLARTÉ ET INTELLIGENCE

**L**a société grippe de partout :

– une classe politique morne, qui ne regarde pas au-delà de son mandat ;  
– des populations réactives, qui défilent sans mobile positif, sans idéal ;  
– une jeunesse opportuniste ou désabusée.

A chacun de ses niveaux, toute société doit avoir un projet, qui génère une force intégratrice de complétude et de dépassement.

Ce ne peut être un cumul de normes, parce que tout ensemble est par définition bien plus que l'addition de ses parties. Tout ne doit être réduit par les scribes à des résultats comptables ou à un chapelet d'exigences légales.

On le voit bien aux pages 22-23, où des aménagements urbains à grand impact visuel manquent cruellement de parti, d'idée forte, en n'étant que fonctionnels.

A un autre niveau, le débat se donne actuellement à Genève autour de la fonction d'architecte cantonal : la démocratie ne doit être réduite à une conception participative gérée par des commissions mixtes, mais se faire par le débat autour d'un projet pour l'architecture du canton. Les lignes de force d'un tel projet doivent exprimer de la personnalité plutôt que résulter d'un compromis.

Une société qui ne croit plus à la clarté de ses choix et à l'intelligence est une société qui a peur, qui est en décadence. Heureusement, le succès du séminaire de Delémont, où l'on a dû refuser du monde, montre que le milieu des architectes reste enthousiaste pour plancher sur l'utopie-réalité de demain.

Cela m'autorise à vous souhaiter mes meilleurs vœux pour l'an nouveau.

François-Joseph Z'Graggen

## SOMMAIRE

## Mouvement coopératif

5

«Mon logis» à Neuchâtel :  
Le jubilé est tout proche  
Robert Curtat

## Architecture

10

18 et 20 avenue Calas, Genève :  
création d'appartements en attique  
(1992-1994)  
Ph. Bonhôte, O. Calame, I. Vuarambon

Dossier :  
Archives  
du logement social

12

Chi va piano va sano !  
Bruno Marchand

## Architecture

21

Corbu comme Le Corbusier  
Marie-Christine Petit-Pierre

## Bien-être

22

Elément du bien-être :  
l'environnement urbain  
Roland Willomet

## Habiter bon-marché

25

Le plan neutre  
M. et B. Zurbuchen-Henz

## ASH Informations

27

Association suisse pour l'habitat :  
Comptes 1994

29

Lire - voir - entendre

En couverture :

La première réalisation de la SCHL :  
Cité-jardin de Prélaz en 1921  
(photo archives SCHL)



**Edition, administration et publicité**  
Société de communication de l'habitat social  
Secrétariat : M. Stadelmann-Beuret  
10, rue du Vieux-Marché, CH-1260 Nyon  
tél. (021) 316 73 15 ou (022) 361 361 0  
fax (021) 316 73 47 ou (022) 361 361 7

**Rédacteur en chef**  
François-Joseph Z'Graggen, architecte EPFL/SIA

**Rédaction**  
Journalistes RP  
R. Curtat, M.-Ch. Petit-Pierre  
Architectes  
J.-P. Giuliani, B. Marchand,  
C.-A. Meyer, R. Willomet, B. Zurbuchen.

**Diffusion**  
La revue *Habitation* est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'ASH - Section romande de l'Association suisse pour l'habitat, et de la FAS (Sections romande et genevoise de la Fédération des architectes suisses).

**Abonnement (CCP 12-14785-9)**  
Suisse : Fr. 60.- par an (étudiants : Fr. 45.- par an).  
Etranger : Fr. 80.-  
Prix du présent numéro : Fr. 12.-

**Photocomposition et photolithographie**  
Livre Total S.A., Lausanne

**Impression**  
Roto-Sadag S.A., Genève